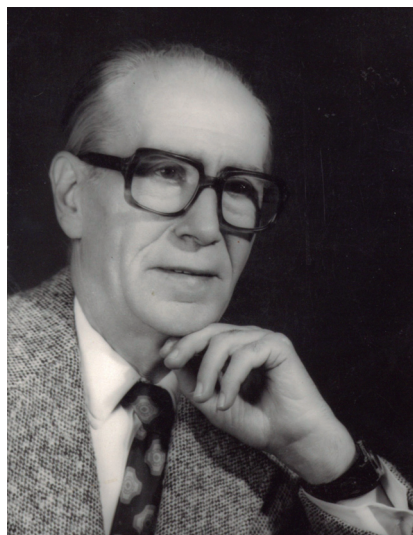




ESP

Miembro de nuestra Orden con votos solemnes, con bodas de plata sacerdotales, doctor en Letras. Nació el 30 de noviembre de 1913 en Edelény. Durante sus estudios secundarios, en Gyöngyös conoció a Pál Guba, un profesor escolapio jubilado, que había sido un profesor querido por el poeta húngaro Endre Ady, y que entonces era capellán del hospital de Gyöngyös y un entusiasta animador de las peregrinaciones a Mariazell. Su persona influyó en que Andreas Egyed empezara a considerar la vocación escolapia, y al final, decidió entrar en nuestra Orden. Vistió el hábito escolapio para entrar en el noviciado el 27 de agosto de 1931 en Vác, y emitió sus votos simples un año después en el mismo lugar.

Completó los dos últimos años de la escuela secundaria en Kecskemét, en el Juniorato de la Or-

ITA

Membro professo solenne del nostro Ordine, giubilario d'argento, Dottore in Lettere. È nato il 30 novembre 1913 a Edelény. Durante i suoi studi secondari a Gyöngyös incontrò Pál Guba, un insegnante scolopio in pensione, che era stato un amato insegnante del poeta ungherese Endre Ady, e che allora era cappellano dell'ospedale di Gyöngyös e un entusiasta animatore dei pellegrinaggi a Mariazell. La sua persona ha influenzato Andreas Egyed a cominciare a considerare la vocazione scolopica, e alla fine ha deciso di entrare nel nostro Ordine. Indossò l'abito scolopico per entrare in noviziato il 27 agosto 1931 a Vác, e prese i voti semplici un anno dopo nello stesso luogo.

Ha completato gli ultimi due anni di scuola secondaria a Kecskemét presso lo Studentato dell'Ordine. Già in quegli anni dimostrò le sue

P. Andreas EGYED a S. Wolfgango (Edelény 1913 – Budapest 1984)

ENG

Member of our Order with solemn vows, with priestly silver jubilee, Doctor of Letters. He was born on November 30, 1913 in Edelény. During his secondary studies, in Gyöngyös he met Pál Guba, a retired Piarist professor, who had been a teacher loved by the Hungarian poet Endre Ady, and who was then chaplain of the Gyöngyös hospital and an enthusiastic animator of pilgrimages to Mariazell. His person influenced Andreas Egyed to begin to consider the Piarist vocation, and in the end, he decided to enter our Order. He wore the Piarist habit to enter the novitiate on August 27, 1931, in Vác, and made his simple vows a year later in the same place.

He completed the last two years of high school in Kecskemét, in the Order's Juniorate. Already in those years he demonstrated his skills and

FRA

Membre de notre Ordre avec vœux solennels, avec jubilé d'argent sacerdotal, Docteur ès Lettres. Il est né le 30 novembre 1913 à Edelény. Au cours de ses études secondaires, il rencontra à Gyöngyös Pál Guba, un professeur piariste à la retraite, qui avait été un professeur aimé du poète hongrois Endre Ady, qui était alors aumônier de l'hôpital de Gyöngyös et animateur enthousiaste de pèlerinages à Mariazell. Sa personne a influencé Andreas Egyed à commencer à considérer la vocation piariste, et à la fin, il a décidé d'entrer dans notre Ordre. Il prend l'habit piariste pour entrer au noviciat le 27 août 1931 à Vác, et prononce ses vœux simples un an plus tard au même endroit.

Il a terminé les deux dernières années du secondaire à Kecskemét, dans le Scolasticat de l'Ordre. Déjà dans ces années-là, il a démontré

den. Ya en esos años demostró sus habilidades y se convirtió en presidente del círculo de estudio. En 1934 se graduó con honores y sus superiores lo mandaron a la Universidad Católica de París para estudiar francés. Preparándose de este modo, comenzó sus estudios universitarios en la Facultad de Humanidades de la Universidad Péter Pázmány de Budapest en 1935, especializándose en latín y francés. Mientras tanto, en el Juniorato de Budapest continuó sus estudios teológicos comenzados en París.

Gracias a su excelente expediente académico, recibió una beca de la universidad para estudiar en París a partir del otoño de 1939, a donde acudió ya como escolapio con votos solemnes. En febrero de 1940, por la situación bélica tuvo que regresar a Budapest. Completó sus estudios para ser sacerdote y profesor, y fue ordenado sacerdote el 16 de junio. Celebró su primera misa en su pueblo natal, Edelény.

En 1940/1941, comenzó con entusiasmo su carrera docente como profesor en nuestro instituto de Tata, y lo nombraron inmediatamente prefecto del internado. A partir del otoño de 1941 tuvo que servir como profesor titular -y también como prefecto del internado- en nuestro instituto de Máramarosziget (en rumano Sighetu Marmatiei) devuelta a nuestra patria por el arbitraje de Viena. Al mismo tiempo, en marzo de 1942, obtuvo su doctorado.

Durante los tres años allí, desarrolló buenas relaciones con las poblaciones húngara, rumana y rusinas. Sus relaciones francesas se mantuvieron firmes también y acogió en varias ocasiones huéspedes o prisioneros de guerra franceses, que tenían permiso para visitarlo. Las autoridades vigilaban desde cerca a sus huéspedes, y por eso más adelante él también llegó a estar bajo el escrutinio de las autoridades.

capacità e divenne presidente del circolo di studio. Nel 1934 si laureò con lode e i suoi superiori lo mandarono all'Università Cattolica di Parigi per studiare francese. Preparandosi in questo modo, nel 1935 iniziò gli studi universitari alla Facoltà di Lettere dell'Università Péter Pázmány di Budapest, specializzandosi in latino e francese. Nel frattempo, allo Studentato di Budapest continuò i suoi studi teologici iniziati a Parigi.

Grazie ai suoi eccellenti risultati accademici, ricevette una borsa di studio dall'università per studiare a Parigi dall'autunno del 1939, dove andò come scolopio professo solenne. Nel febbraio 1940, a causa della situazione di guerra, dovette tornare a Budapest. Ha completato gli studi per diventare sacerdote e insegnante, ed è stato ordinato sacerdote il 16 giugno. Celebrò la sua prima messa nel suo villaggio natale di Edelény.

Nel 1940/1941 iniziò con entusiasmo la sua carriera di insegnante nel nostro liceo di Tata e fu subito nominato prefetto del collegio. Dall'autunno del 1941 dovette servire come professore ordinario - e anche come prefetto del collegio - nel nostro istituto di Máramarosziget (in rumeno Sighetu Marmatiei) restituito alla nostra patria dall'arbitrato di Vienna. Allo stesso tempo, nel marzo 1942, ottenne il suo dottorato.

Durante i suoi tre anni lì ha sviluppato buone relazioni con le popolazioni ungherese, rumena e russa. Anche le sue relazioni con la Francia rimasero forti e in diverse occasioni ospitò ospiti francesi o prigionieri di guerra, ai quali fu permesso di visitarlo. Le autorità tenevano d'occhio i suoi ospiti e così più tardi anche lui finì sotto il controllo delle autorità.

Nell'autunno del 1944 lavorò temporaneamente nel nostro istituto a Kecskemét, ma a causa della vicinanza del fronte e dei frequenti raid

became president of the study circle. In 1934 he graduated with honors and his superiors sent him to the Catholic University of Paris to study French. Preparing in this way, he began his university studies at the Faculty of Humanities of the Péter Pázmány University in Budapest in 1935, specializing in Latin and French. Meanwhile, at the Juniorate in Budapest he continued his theological studies begun in Paris.

Thanks to his excellent academic record, he received a scholarship from the university to study in Paris from the autumn of 1939, where he went as a Piarist with solemn vows. In February 1940, due to the war situation, he had to return to Budapest. He completed his studies to be a priest and teacher, and was ordained a priest on June 16. He celebrated his first Mass in his hometown, Edelény.

In 1940/1941, he enthusiastically began his teaching career as a teacher at our institute in Tata and was immediately appointed prefect of the boarding school. From the autumn of 1941 he had to serve as a full professor - and also as prefect of the boarding school - at our institute of Máramarossziget (in Romanian Sighetu Marmatiei) returned to our homeland by the arbitration of Vienna. At the same time, in March 1942, he obtained his doctorate.

During the three years there, he developed good relations with the Hungarian, Romanian and Rusyn populations. His French relations remained firm as well and he welcomed on several occasions French guests or prisoners of war, who had permission to visit him. The authorities kept a close eye on his guests, and so later on he too came under the scrutiny of the authorities.

In the autumn of 1944, he worked temporarily at our institute in Kecskemét, but due to

ses compétences et est devenu président du cercle d'étude. En 1934, il obtient son diplôme avec mention et ses supérieurs l'envoient à l'Université Catholique de Paris pour étudier Français. Se préparant ainsi, il commence ses études universitaires à la Faculté des Sciences Humaines de l'Université Péter Pázmány de Budapest en 1935, se spécialisant en latin et en français. Pendant ce temps, au Scolasticat de Budapest, il poursuit ses études théologiques commencées à Paris.

Grâce à son excellent dossier académique, il reçoit une bourse de l'université pour étudier à Paris à partir de l'automne 1939, où il se rend en tant que piariste avec des vœux solennels. En février 1940, en raison de la situation de guerre, il doit retourner à Budapest. Il a terminé ses études pour devenir prêtre et enseignant, et a été ordonné prêtre le 16 juin. Il célèbre sa première messe dans sa ville natale, Edelény.

En 1940/1941, il commence avec enthousiasme sa carrière d'enseignant à notre institut de Tata, et est immédiatement nommé préfet de l'internat. À partir de l'automne 1941, il dut servir comme professeur titulaire - et aussi comme préfet de l'internat - à notre institut de Máramarossziget (en roumain Sighetu Marmatiei) retourné dans notre patrie par l'arbitrage de Vienne. Parallèlement, en mars 1942, il obtient son doctorat.

Pendant les trois années passées là-bas, il a développé de bonnes relations avec les populations hongroise, roumaine et ruthène. Ses relations françaises restèrent également fermes et il accueillit à plusieurs reprises des français invités ou prisonniers de guerre, qui avaient la permission de lui rendre visite. Les autorités ont gardé un œil attentif sur ses invités, et plus tard, lui aussi a été sous la surveillance des autorités.

En otoño de 1944, trabajó temporalmente en nuestro instituto de Kecskemét, pero debido a la proximidad del frente y a los frecuentes ataques aéreos, la enseñanza se interrumpió en todo el país durante el mes de octubre. Entonces, se trasladó a nuestra casa de Budapest, y por casualidad se involucró activamente en la acción de rescate de los perseguidos, por lo que fue detenido por la Gestapo alemana. Lo tuvieron bajo condiciones muy duras primero en la prisión del Tribunal y luego en el sótano del Parlamento. Fue liberado de allí con la mediación de sus hermanos escolapios el 9 de enero de 1945, pero hasta el 18 de enero, día en que los soviéticos ocuparon esa parte de la ciudad, sólo se le permitió vivir en la casa bajo constante vigilancia policial. De esta manera, se liberó de la Gestapo.

Desde marzo hasta finales de junio de 1945 enseñó en Vác donde tuvo la oportunidad de recuperarse tras los momentos excitantes y de fatiga de la prisión y asedio de Pest y de la posterior limpieza de las ruinas. Luego lo mandaron otra vez a Budapest, donde enseñó francés desde el otoño de 1945 hasta la nacionalización de las escuelas en junio de 1948. La nacionalización complicó su vida también: se convirtió en capellán en Budapest-Törökőr hasta el verano de 1949.

A partir de septiembre, pudo volver a la enseñanza: enseñó francés y latín a los futuros teólogos en una escuela secundaria privada mantenida por el obispado de Vác y dirigida principalmente por escolapios. En junio de 1951, el Estado cerró esas escuelas también. Él entonces regresó a Budapest. Impartió clases de idiomas y realizó trabajos puntuales de traducción de textos españoles para el Ministerio de Educación. Con esos trabajos pudo mantenerse. Desde diciembre de 1951 hasta su jubilación en 1974, enseñó en tres diferentes escuelas primarias en Budapest.

aerei, l'insegnamento fu interrotto in tutto il paese durante il mese di ottobre. Poi si trasferì a casa nostra a Budapest e per caso fu coinvolto attivamente nell'azione di salvataggio dei perseguitati, per cui fu arrestato dalla Gestapo tedesca. Fu detenuto in condizioni molto dure prima nella prigione della Corte e poi nel seminterrato del Parlamento. Fu rilasciato da lì con la mediazione dei suoi fratelli piaristi il 9 gennaio 1945, ma fino al 18 gennaio, il giorno in cui i sovietici occuparono quella parte della città, gli fu permesso di vivere nella casa solo sotto costante sorveglianza della polizia. In questo modo fu liberato dalla Gestapo.

Da marzo alla fine di giugno 1945 insegnò a Vác dove ebbe l'opportunità di recuperare dopo i momenti emozionanti e faticosi della prigionia e dell'assedio di Pest e il successivo sgombero delle rovine. Fu poi rimandato a Budapest, dove insegnò francese dall'autunno del 1945 fino alla nazionalizzazione delle scuole nel giugno 1948. La nazionalizzazione complicò anche la sua vita: divenne cappellano a Budapest-Törökőr fino all'estate del 1949.

Da settembre poté tornare all'insegnamento: insegnò francese e latino a futuri teologi in una scuola secondaria privata mantenuta dal vescovado di Vác e gestita principalmente da piaristi. Nel giugno 1951 lo Stato chiuse anche quelle scuole. Poi tornò a Budapest. Insegnava lezioni di lingua e faceva lavori saltuari traducendo testi spagnoli per il Ministero dell'Educazione. Con questi lavori riusciva a mantenersi. Da dicembre 1951 fino al suo pensionamento nel 1974, ha insegnato in tre diverse scuole elementari a Budapest.

Durante questi anni continuò diligentemente il lavoro di ricerca psicolinguistica che aveva iniziato a Máramarosziget. Nel 1958 ricevette dal Ministero una riduzione di orario del

the proximity of the front and frequent air raids, teaching was interrupted throughout the country during the month of October. So, he moved to our house in Budapest, and by chance became actively involved in the rescue action of the persecuted, so he was arrested by the German Gestapo. He was held under very harsh conditions first in the Tribunal prison and then in the basement of parliament. He was released from there with the mediation of his Piarist brothers on January 9, 1945, but until January 18, the day the Soviets occupied that part of the city, he was only allowed to live in the house under constant police surveillance. In this way, he was freed from the Gestapo.

From March to the end of June 1945 he taught in Vác where he had the opportunity to recover after the exciting and fatigued moments of the prison and siege of Pest and the subsequent cleaning of the ruins. He was then sent back to Budapest, where he taught French from the autumn of 1945 until the nationalization of the schools in June 1948. Nationalization complicated his life as well: he became chaplain in Budapest-Törökőr until the summer of 1949.

From September, he was able to return to teaching: he taught French and Latin to future theologians in a private high school maintained by the bishopric of Vác and run mainly by Piarists. In June 1951, the state closed those schools as well. He then returned to Budapest. He taught language classes and carried out specific work of translation of Spanish texts for the Ministry of Education. With those jobs he was able to sustain himself. From December 1951 until his retirement in 1974, he taught at three different primary schools in Budapest.

During those years, he diligently continued the psycholinguistic research work he had be-

À l'automne 1944, il travaille temporairement à notre institut de Kecskemét, mais en raison de la proximité du front et des fréquents raids aériens, l'enseignement est interrompu dans tout le pays pendant le mois d'octobre. Il a donc déménagé chez nous à Budapest et, par hasard, s'est impliqué activement dans l'action de sauvetage des persécutés, il a donc été arrêté par la Gestapo allemande. Il a été détenu dans des conditions très dures, d'abord à la prison du Tribunal, puis dans le sous-sol du Parlement. Il a été libéré de là avec la médiation de ses frères piaristes le 9 janvier 1945, mais jusqu'au 18 janvier, le jour où les Soviétiques ont occupé cette partie de la ville, il n'a été autorisé à vivre dans la maison sous surveillance policière constante. De cette façon, il a été libéré de la Gestapo.

De mars à fin juin 1945, il enseigna à Vác où il eut l'occasion de se remettre des moments passionnants et fatigués de la prison et du siège de Pest et du nettoyage ultérieur des ruines. Il est ensuite renvoyé à Budapest, où il enseigne Français de l'automne 1945 jusqu'à la nationalisation des écoles en juin 1948. La nationalisation lui complique également la vie : il devient aumônier à Budapest-Törökőr jusqu'à l'été 1949.

À partir de septembre, il a pu reprendre l'enseignement : il a enseigné le français et le latin aux futurs théologiens dans un lycée privé tenu par l'évêché de Vác et dirigé principalement par des piaristes. En juin 1951, l'État a également fermé ces écoles. Il retourne ensuite à Budapest. Il a donné des cours de langue et effectué un travail spécifique de traduction de textes espagnols pour le ministère de l'Éducation. Grâce à ces emplois, il a pu subvenir à ses besoins. De décembre 1951 jusqu'à sa retraite en 1974, il enseigne dans trois écoles primaires différentes à Budapest.

Durante esos años, continuó con diligencia el trabajo de investigación psicolingüística que había iniciado en Máramarossziget. En 1958, recibió del Ministerio una reducción horaria del veinticinco por ciento, que se incrementó aún más en 1960. A petición del grupo de psicología del desarrollo del Instituto de Psicología, les presentó los resultados de su investigación. En 1974, también dio una conferencia en la escuela superior École de Psychologues Praticiens de París. Intensificó sus relaciones francesas a través de repetidas visitas de estudio de mayor o menor duración a París (1965, 1972, 1977). En 1977 fue elegido miembro de la Sociedad Internacional de Psicología, y más adelante dio una conferencia en el congreso de esa misma sociedad en Múnich. Se le atribuye a él la aparición de la ciencia de la psicolingüística en Hungría.

A este profesor tranquilo y de voz suave le querían sus alumnos en todas partes, porque percibían que detrás de su exterior aparentemente severo latía un corazón compasivo y afectuoso. En su juventud, era muy querido por sus compañeros por su carácter alegre y divertido, y algo de eso se conservó para tiempos posteriores también. Sus rasgos sacerdotales, de buen pastor llegaron a su madurez cuando no solamente predicaba, sino ponía en práctica en la vida cotidiana, en la calle, bajo la sombra de las armas asesinas, el mandato evangélico: “Ama a tu prójimo como a ti mismo.”

Arriesgó su vida por los perseguidos, pero Jesús lo rescató de la sombra de la muerte para que a través de una vida laboriosa pudiera dedicar sus fuerzas y tiempo por muchos más. Sin embargo, las semanas de encarcelamiento afectaron su vida futura también, ya que ese acontecimiento puede estar relacionado con el desarrollo de una úlcera péptica posterior,

veinticinque per cento, che fu ulteriormente aumentata nel 1960. Su richiesta del gruppo di psicologia dello sviluppo dell'Istituto di Psicologia, presentò loro i risultati della sua ricerca. Nel 1974 ha anche tenuto una conferenza all'École de Psychologues Praticiens di Parigi. Ha intensificato le sue relazioni francesi attraverso ripetute visite di studio di varia durata a Parigi (1965, 1972, 1977). Nel 1977 fu eletto membro della International Psychological Society e successivamente tenne una conferenza al congresso della stessa società a Monaco. Gli si attribuisce la nascita della scienza della psicolingüistica in Ungheria.

Questo professore tranquillo e dalla voce dolce era amato dai suoi studenti ovunque, perché percepivano che dietro il suo esterno apparentemente severo batteva un cuore compassionevole e affettuoso. In gioventù era ben voluto dai suoi coetanei per il suo carattere allegro e divertente, e parte di questo si è conservato anche per i tempi successivi. I suoi tratti sacerdotali, da buon pastore, giunsero a maturazione quando non solo predicò, ma mise in pratica nella vita di tutti i giorni, per strada, sotto l'ombra di armi assassine, il comando evangelico: “Ama il tuo prossimo come te stesso”.

Ha rischiato la vita per i perseguitati, ma Gesù lo ha salvato dall'ombra della morte affinché attraverso una vita di lavoro potesse dedicare la sua forza e il suo tempo per molti altri. Tuttavia, le settimane di prigionia influenzarono anche la sua vita futura, poiché quell'evento può essere collegato allo sviluppo di una successiva ulcera peptica, che lo portò alla morte il 1° gennaio 1984 a Budapest, nel 71° anno della sua vita, il 53° della sua vita scolopica e il 44° del suo sacerdozio.

Non si è vantato delle sue azioni nemmeno quando è stato costretto a lasciare la sua comu-

gun at Máramarossziget. In 1958, he received from the Ministry a twenty-five percent reduction in hours, which was further increased in 1960. At the request of the Developmental Psychology group of the Institute of Psychology, he presented the results of his research. In 1974, he also gave a lecture at the École de Psychologues Praticiens high school in Paris. He intensified his French relations through repeated study visits of greater or lesser duration to Paris (1965, 1972, 1977). In 1977 he was elected a member of the International Psychological Society, and later lectured at the congress of that same society in Munich. He is credited with the emergence of the science of psycholinguistics in Hungary.

This calm, soft-spoken teacher was loved by his students everywhere, because they perceived that behind his seemingly stern exterior beat a compassionate and affectionate heart. In his youth, he was much loved by his peers for his cheerful and funny character, and some of that was preserved for later times as well. His priestly traits, of a good shepherd, reached maturity when he not only preached, but put into practice in daily life, in the street, under the shadow of murderous weapons, the evangelical command: "Love your neighbor as yourself."

He risked his life for the persecuted, but Jesus rescued him from the shadow of death so that through a laborious life he could devote his strength and time for many more. However, the weeks of imprisonment affected his future life as well, as that event may be related to the development of a subsequent peptic ulcer, which led to his death on January 1, 1984, in Budapest, in the 71st year of his life, the 53rd of his Piarist life and the 44th of his priesthood.

He did not boast of his actions even when he was forced to leave his religious community,

Au cours de ces années, il a poursuivi avec diligence le travail de recherche psycholinguistique qu'il avait commencé à Máramarossziget. En 1958, il a reçu du ministère une réduction de vingt-cinq pour cent des heures, qui a été encore augmentée en 1960. À la demande du groupe de psychologie du développement de l'Institut de Psychologie, il a présenté les résultats de ses recherches. En 1974, il donne également une conférence au lycée de l'École de Psychologues Praticiens à Paris. Il intensifie ses relations françaises par des visites d'étude répétées de plus ou moins longue durée à Paris (1965, 1972, 1977). En 1977, il a été élu membre de l'International Psychological Society, et plus tard a donné des conférences au congrès de cette même société à Munich. On lui attribue l'émergence de la science de la psycholinguistique en Hongrie.

Ce professeur calme et à la voix douce était aimé par ses élèves partout, parce qu'ils percevaient que derrière son extérieur apparemment sévère battait un cœur compatissant et affectueux. Dans sa jeunesse, il était très aimé par ses pairs à cause de son caractère joyeux et drôle, et une partie de cela a été préservée pour les temps ultérieurs aussi. Ses traits sacerdotaux, de bon pasteur, atteignirent leur maturité lorsqu'il non seulement prêchait, mais mettait en pratique dans la vie quotidienne, dans la rue, à l'ombre d'armes meurtrières, le commandement évangélique : « Aimez votre prochain comme vous-même. »

Il a risqué sa vie pour les persécutés, mais Jésus l'a sauvé de l'ombre de la mort afin que, par une vie laborieuse, il puisse consacrer sa force et son temps à beaucoup d'autres. Cependant, les semaines d'emprisonnement ont également affecté sa vie future, car cet événement peut être lié au développement d'un ulcère peptique ultérieur, qui a conduit à sa mort le

que le llevó a la muerte el 1 de enero de 1984 en Budapest, en el año 71 de su vida, el 53 de su vida escolar y el 44 de su sacerdocio.

No se jactó de sus actos ni siquiera cuando se vio obligado a abandonar su comunidad religiosa, aunque su buena conducta anterior podría haberle servido de algo. Él no hizo más que dio gracias por haber podido ayudar a sus prójimos. Con esa misma humildad aceptó de las manos de Dios el sufrimiento e incluso la muerte que estaba acercándose. Sus palabras de despedida: “No pienso en otra cosa que en Dios. Me alegro infinitamente de que pronto conoceré algo de su santo ser.”

¡Descanse en paz!

(†Andor Benkő SP – Bálint Borbás)

nità religiosa, anche se la sua precedente buona condotta poteva essergli utile. Non ha fatto altro che ringraziare per aver potuto aiutare i suoi simili. Con la stessa umiltà accettò dalle mani di Dio la sofferenza e persino la morte che si avvicinava. Le sue parole d'addio: “Non penso a nient'altro che a Dio. Mi rallegro infinitamente che presto conoscerò qualcosa del suo santo essere”.

Riposi in pace!

(†Andor Benkő SP – Bálint Borbás)

although his previous good conduct might have served him well. He did nothing but give thanks for being able to help his neighbors. With that same humility he accepted from God's hands the suffering and even death that was approaching. His parting words: "I think of nothing but God. I am infinitely glad that I will soon know something of his holy being."

Rest in peace!

([†]*Andor Benkő SP – Bálint Borbás*)

1er janvier 1984 à Budapest, dans la 71e année de sa vie, la 53e de sa vie piariste et la 44e de son sacerdoce.

Il ne se vantait pas de ses actes, même lorsqu'il était forcé de quitter sa communauté religieuse, bien que sa bonne conduite antérieure l'ait peut-être bien servi. Il n'a rien fait d'autre que de remercier d'avoir pu aider ses voisins. Avec cette même humilité, il accepta des mains de Dieu la souffrance et même la mort qui approchaient. Ses paroles de départ : « Je ne pense à rien d'autre qu'à Dieu. Je suis infiniment heureux de savoir bientôt quelque chose de son être saint. »

Repose en paix !

([†]*Andor Benkő SP – Bálint Borbás*)